

open up

sedus

Bedienungsanleitung

Instructions for use

Mode d'emploi

Gebruiksaanwijzing

Istruzioni per l'uso

Instrucciones de uso



Index

Deutsch ▶ Seite 4/5

English ▶ Page 6/7

Français ▶ Page 8/9

Nederlands ▶ Pagina 10/11

Italiano ▶ Pagina 12/13

Español ▶ Página 14/15

Funktionen des Konferenzdrehessels



A **Modell mit Sitzhöhen-einstellbarkeit**

Sitzhöhe ab Werk auf 430 mm voreingestellt

- Sitz tiefer/höher stellen:
 1. Sitz belasten/entlasten
 2. Taste drücken (Fingermulde rechts)
Sitz senkt/hebt sich langsam
 3. Taste in gewünschter Sitzhöhe loslassen = arretieren



B **Modell mit Rückstellautomatik (optional)**

Sitzhöhe ab Werk auf 430 mm eingestellt

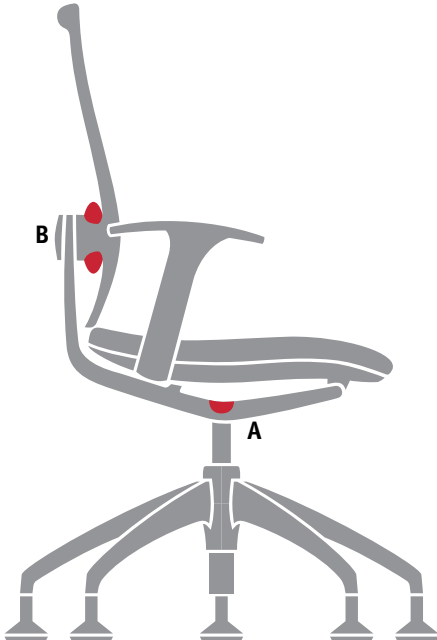
- Stuhloberteil kehrt nach Entlasten des Stuhls in die Ausgangsposition zurück



B **Modell mit Lordosenstütze (optional)**

- Höhe einstellen:
 1. Lehne entlasten
 2. Lordosenstütze beidhändig verschieben

Bitte beachten Sie im Falle einer nachträglichen Montage die Benutzerhinweise in dieser Anleitung.



Benutzerhinweise

Anwendung

Dieser Konferenzdrehstuhl ist ausgelegt für ein Benutzergewicht bis 120 kg und darf nur bestimmungsgemäß unter Beachtung der allgemeinen Sorgfaltspflicht benutzt werden. Bei unsachgemäßem Gebrauch (z. B. als Aufstiegshilfe, Sitzen auf den Armlehnen, extrem einseitigen Belastungen) besteht Unfallgefahr.

Gleiter/Rollen

Vor dem ersten Gebrauch bitte den roten oder blauen Transportschutz entfernen.

Für Ihre Sicherheit und für die unterschiedlichen Bodenbeläge gibt es, gemäß Sicherheitsvorschriften, verschiedene Gleiter und Rollen:

- Gleiter/Rollen mit hartem Belag für weiche Böden,
- Gleiter/Rollen mit weichem Belag für harte Böden.

Gleiter-/Rollenwechsel: z. B. nach einem Umzug oder nach Austausch des Bodenbelages – Gleiter/Rollen einfach herausziehen bzw. einstecken.

Lordosenstütze

Für eine nachträgliche Montage der Lordosenstütze wird eines der Kunststoffbänder in die seitliche Führungsschiene des Rückenlehnenrahmens eingehängt. Danach wird das zweite Band nach entsprechender Dehnung in die gegenüberliegende Führungsschiene eingehängt.

Kunststoffteile

Zur Reinigung eignet sich eine Seifenlösung. Bitte keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden.

Polster/Membran

Bei leichten Verschmutzungen den Bezugsstoff nur mit Feinwaschmittel reinigen – keine chemischen Reinigungsmittel verwenden.

Die Polsterteile und die Membranbespannung der Rückenlehne können nur werksseitig ausgetauscht werden.

Leder

Leder ist ein Naturprodukt. Verwachsungen der Tierhaut geben dem Material die unverwechselbare Note.

Leichte Verschmutzungen mit weichem Wolllappen abreiben.

Bei stärkerer Verschmutzung nur Pflegemittel für anilinfärbtes Leder verwenden.

Semi-Anilinleder nicht der direkten Sonneneinstrahlung aussetzen.

Sitzhöhenverstellung

Wir empfehlen die regelmäßige Reinigung der Kolbenstange mit einem Lappen. Sonstige Arbeiten im Bereich der Gasfeder, wie z. B. der Austausch, dürfen nur durch eingewiesenes Fachpersonal ausgeführt werden.

Functions of the conference swivel chair



Model with adjustable seat height

Seat height preset to 430 mm at factory

- ▶ Raising/lowering the seat:
 1. Sit down on / stand up from the seat
 2. Press the knob (finger recess on the right) seat lowers/rises slowly
 3. Releasing the knob will lock the desired seat height



Model with automatic return movement (optional)

Seat height set to 430 mm at factory

- ▶ Upper section returns to original position after standing up from the chair

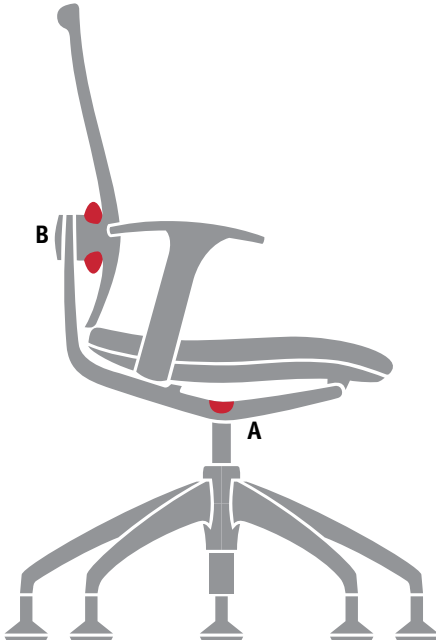


Model with lumbar support (optional)

▶ Adjusting the height:

1. Do not lean against the backrest
2. Move the lumbar support with both hands

Please follow the user notes in these instructions if installation is carried out later.



Tips for users

Correct use

This conference swivel chair is designed for a user weight of up to 120 kg and may only be used for the purpose intended while exercising due care and attention. Using it inappropriately (e.g. as a stepladder, sitting on the armrests or placing extreme weight on one side) could result in accidents.

Glides/Castors

Please remove the red or blue transport protection before using the product for the first time.

For your safety and for the different types of floor covering, various glides and castors are available in accordance with safety regulations:

- Glides/Castors with hard lining for soft floors,
- Glides/Castors with soft lining for hard floors.

Changing the glides/castors: e.g. after moving or replacing the floor covering – Simply pull out the glides/castors and insert new ones.

Lumbar support

To install the lumbar support at a later date, insert one of the plastic straps in the guide rail at the side of the backrest frame. Then stretch the second strap as necessary and insert in the opposite guide rail.

Plastic parts

Soapy water is suitable for cleaning. Please do not use any aggressive cleaning materials.

Upholstery/membrane

Light soiling of the covering fabric should only be cleaned with a mild detergent. Do not use chemical cleaning agents.

The upholstery and membrane covering of the backrest can only be changed at the factory.

Leather

Leather is a natural product.

The natural markings of the animal skin gives the material its unmistakable texture.

Rub off light soiling with a soft woollen cloth. Heavier soiling should only be treated with cleaners designed for aniline-dyed leather.

Do not expose semi-aniline leather to direct sunshine.

Seat height adjustment

We recommend cleaning the piston rod regularly with a cloth.

Other work on the gas spring, e.g. replacement, may only be carried out by trained staff.

Fonctions du fauteuil de conférence tournant



A

Modèle à réglage en hauteur de l'assise

Hauteur d'assise réglée à l'usine sur 430 mm

► Monter/descendre l'assise :

1. S'asseoir sur le siège./Ne pas s'asseoir sur le siège.
2. Appuyer sur le bouton (encoche pour doigt à droite), l'assise descend/remonte lentement.
3. Relâcher le bouton à la hauteur d'assise voulue = blocage.



Modèle à retour automatique (en option)

Hauteur d'assise réglée à l'usine sur 430 mm

- La partie supérieure du siège revient dans sa position de départ lorsqu'on relâche la pression.



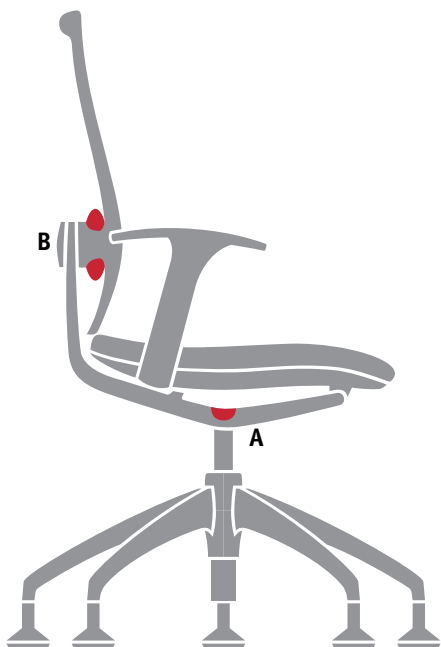
B

Modèle à appui-lordose (en option)

► Régler la hauteur :

1. Ne pas appuyer contre le dossier.
2. Décaler l'appui-lordose à l'aide des deux mains.

Pour monter l'appui-lordose a posteriori, veuillez respecter les consignes de cette notice.



Conseils d'entretien

Utilisation

Ce fauteuil de conférence est conçu pour un poids d'utilisateur jusqu'à 120 kg et doit être utilisé selon le mode d'emploi et conformément aux règles élémentaires de sécurité. Une utilisation non con-forme présente un risque d'accident (par exemple : lorsque le siège est utilisé comme marchepied ou lorsque l'on s'assoit sur les accoudoirs).

Patins/Roulettes

Avant la première utilisation, enlever la protection de transport rouge ou bleue.

Il existe différents patins et roulettes pour votre sécurité en fonction des différents revêtements de sol, conformément aux réglementations en matière de sécurité :

- patins/roulettes à revêtement dur pour sols mous,
- patins/roulettes à revêtement mous pour sols durs.

Changement de patins/roulettes : par ex. après un déménagement ou remplacement du revêtement de sol. Il suffit de retirer les patins/roulettes, ou de les enfoncer, après avoir graissé légèrement les pivots.

Appui-lordose

Pour un montage a posteriori de l'appui-lordose, accrocher l'un des rubans plastiques dans la fente de guidage latérale du cadre du dossier. Accrocher ensuite le deuxième ruban dans la fente de guidage opposée après l'avoir tendu correctement.

Parties en polypropylène

Le nettoyage de ces pièces s'effectue à l'aide d'une solution savonneuse. Ne pas utiliser de détergent chimique.

Capitonnage/Tissu Trévira tendu

En cas de salissures légères, nettoyer le tissu uniquement avec un produit pour textiles délicats, ne pas utiliser de nettoyant chimique. Les parties capitonnées et le tissu Trévira tendu du dossier ne peuvent être remplacés qu'à l'usine.

Cuir

Le cuir est un produit naturel. Les irrégularités de la peau donnent à cette matière son aspect unique. Frotter les salissures légères avec un chiffon de laine doux. Pour les salissures plus importantes, utiliser exclusivement un produit d'entretien pour cuir teinté à l'aniline.

Ne pas exposer le cuir semi-enduit traité aniline aux rayons directs du soleil.

Réglage de la hauteur du siège

Nous recommandons un nettoyage régulier du tube central (sous l'assise) avec un chiffon. Autre entretien possible, comme par exemple le ressort à gaz, l'échange ne peut être effectué que par du personnel qualifié.

Functies van de conferentiedraaistoel



A

Model met instelbare zitting-hoogte

Zittinghoogte af fabriek ingesteld op 430 mm

- Zitting lager/hoger zetten:
 1. Zitting belasten/ontlasten
 2. Op knop drukken (vingerkom rechts) zitting gaat langzaam omlaag/omhoog
 3. Knop op gewenste zittinghoogte loslaten = vergrendelen



Model met automatisch terugstelmecanisme (optie)

Zittinghoogte af fabriek ingesteld op 430 mm

- Bovenstuk van stoel keert na ontlasten van de stoel terug in uitgangspositie



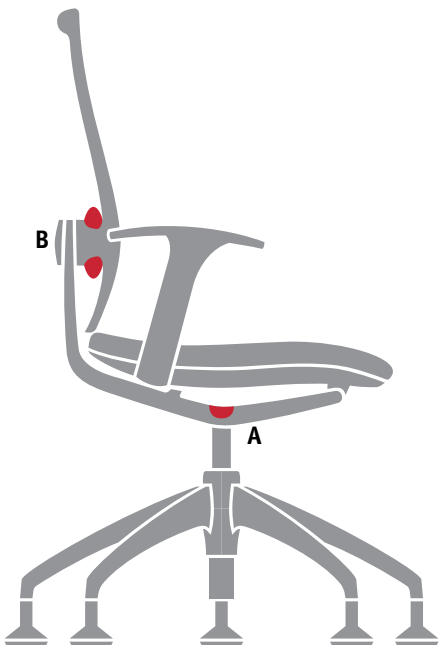
B

Model met lordosesteun (optie)

► Hoogte instellen:

1. Leuning ontlasten
2. Lordosesteun met beide handen verschuiven

Neem in geval van een latere montage goed nota van de aanwijzingen in deze handleiding.



Aanwijzingen voor de gebruiker

Gebruik

Deze conferentiedraistoel is geschikt voor een gebruikersgewicht tot 120 kg en mag alleen volgens de voorschriften onder naleving van de algemene zorgvuldigheidsplicht worden gebruikt. Bij oneigenlijk gebruik (bijv. als klimhulpmiddel of bij zitten op de armléuningen of extreme belasting op onderdelen) bestaat gevaar voor ongelukken.

Glijders/wieltjes

Verwijder vóór het eerste gebruik a.u.b. de rode of blauwe transportbeveiliging.

Voor uw veiligheid en voor de verschillende vloerbedekkingen zijn er, conform veiligheidsvoorschriften, verschillende glijders en wieltjes:

- harde glijders/wieltjes voor zachte vloeren,
- zachte glijders/wieltjes voor harde vloeren.

Verwisselen van glijders/wieltjes: b.v. na een verhuizing of na wisselen van de vloerbedekking – glijders/wieltjes eenvoudig eruit trekken resp. erin steken.

Lordosesteun

Voor een montage achteraf van de lordosesteun wordt een van de kunststof banden in de geleiderail aan de zijkant van het rugleuningframe gehangen. Daarna wordt de tweede band na dienovereenkomstig uitrekken in de geleiderail aan de tegenoverliggende zijde gehangen.

Kunststof delen

Voor het schoonmaken is een zeepsopje geschikt. A.u.b. geen agressieve schoonmaakmiddelen gebruiken.

Stoffering/membraan

Bij lichte vervuilingen van de bekledingsstof uitsluitend reinigen met fijnwasmiddel – geen chemische reinigingsmiddelen gebruiken. De gestoffeerde delen en de membraanbespanning van de rugleuning kunnen alleen in de fabriek vervangen worden.

Leer

Leer is een natuurproduct. Vergroeiingen van de dierenhuid geven het materiaal het onmiskenbare accent.

Lichte vervuilingen met zachte wollen doek wegwrijven. Bij sterkere vervuiling uitsluitend verzorgingsmiddel voor met aniline gekleurd leer gebruiken.

Semi-anilineleer niet blootstellen aan directe bestraling door de zon.

Zithoogte verstelling

Wij adviseren de stand van de gasveer regelmatig met een lap te reinigen. Andere werkzaamheden met betrekking tot de gasveer, zoals bijvoorbeeld de vervanging ervan, mogen enkel door vakmensen uitgevoerd worden.

Funzioni della poltrona girevole per conferenza



A

Versione con regolazione in altezza del sedile

Altezza del sedile preregolata a 430 mm dal produttore

- ▶ Per regolare il sedile più in basso/più in alto:
1. A sedile carico/scarico.
 2. Sollevare la leva a destra: il sedile si abbassa/si solleva lentamente.
 3. Rilasciare la leva all'altezza del sedile desiderata = bloccare.



Versione con dispositivo di ritorno automatico (optional)

Altezza del sedile preregolata a 430 mm dal produttore

- ▶ La parte superiore della sedia torna nella posizione iniziale una volta scaricato il peso dalla sedia.



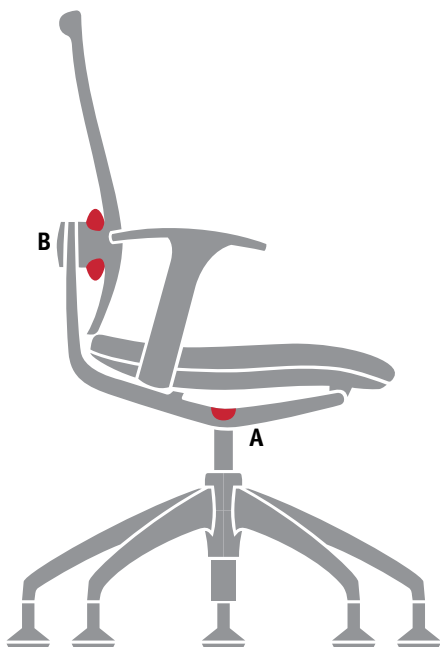
B

Versione con sostegno lombare (optional)

▶ Per regolare l'altezza:

1. A schienale scarico.
2. Spostare il sostegno lombare con entrambe le mani.

In caso di montaggio in un secondo momento, si prega di osservare le indicazioni per l'utente contenute nelle presenti istruzioni.



Indicazioni per l'utilizzatore

Utilizzo

Questa poltrona girevole per conferenza è concepita per utenti di peso fino a 120 kg e può essere impiegata solo in modo corretto e nel rispetto dell'obbligo di diligenza. In caso di utilizzo inappropriato (ad es. al posto di una scala, sedendosi sui braccioli o con carichi estremi unilaterali), sussiste il rischio di incidente.

Piedini scorrevoli/rotelle

Prima del primo impiego rimuovere la protezione per il trasporto rossa o blu. Per la vostra sicurezza e per le diverse pavimentazioni, esistono vari piedini scorrevoli e rotelle conformi alle disposizioni di sicurezza: – piedini scorrevoli/rotelle con rivestimento duro per pavimenti morbidi, – piedini scorrevoli/rotelle con rivestimento morbido per pavimenti duri. Sostituzione dei piedini scorrevoli/delle rotelle: ad es. dopo un trasloco o dopo la sostituzione del pavimento – basta estrarre i piedini scorrevoli/le rotelle e inserire quelli nuovi; prima però, ingrassare leggermente i perni orientabili.

Sostegno lombare

Per il montaggio a posteriori del sostegno lombare inserire uno dei nastri in polipropilene nella guida laterale del telaio dello schienale. Successivamente inserire il secondo nastro, dopo averlo opportunamente allungato, nella guida di fronte.

Parti in plastica

Per la pulizia, impiegare un detergente a base di sapone. Non utilizzare detergenti aggressivi.

Imbottitura/parti in tessuto

In presenza di macchie sul tessuto di rivestimento, pulire esclusivamente con un detersivo per tessuti delicati – non utilizzare detergenti chimici. Le imbottiture devono essere sostituite da personale specializzato.

Pelle

La pelle è un prodotto naturale. Le imperfezioni presenti sulla pelle conferiscono al materiale il suo aspetto inconfondibile. In presenza di macchie eliminarle con un panno in lana morbida. In caso di sporco più ostinato, utilizzare esclusivamente prodotti per pelle tinta con coloranti anilinici. Non esporre la pelle semi-anilinicca ai raggi diretti del sole.

Regolazione altezza sedile

Consigliamo di pulire regolarmente il pistone con un panno. La manutenzione o sostituzione della cartuccia a gas può essere eseguita solo da personale specializzato.

Funciones del sillón de conferencia giratorio



A

Modelo con ajuste de la altura de asiento

Altura de asiento preajustada de fábrica a 430 mm

- ▶ Ajustar el asiento más bajo/más alto:

 1. Cargar/descargar el asiento
 2. Pulse la tecla (concavidad para el dedo a la derecha). El asiento baja/sube lentamente
 3. Suelte la tecla al alcanzar la altura de asiento deseada = queda fijado



Modelo con dispositivo de retorno automático (opcional)

La altura de asiento está ajustada de fábrica a 430 mm

- ▶ Al descargar el asiento, la parte superior vuelve a la posición original



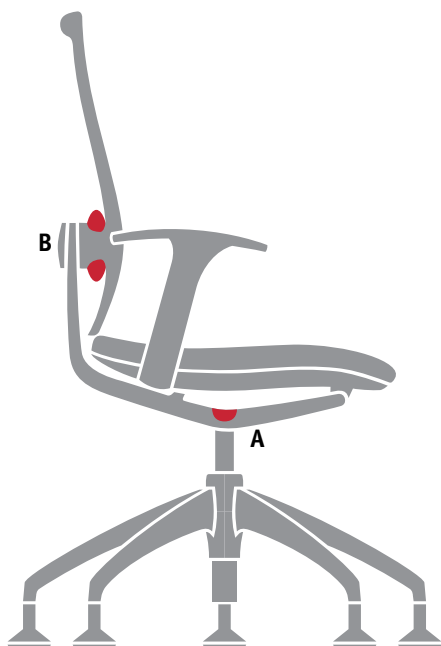
B

Modelo con apoyo lumbar (opcional)

- ▶ Ajustar la altura:

 1. Descargue el respaldo
 2. Desplace el apoyo lumbar con ambas manos

En caso de un montaje posterior, le rogamos tener en cuenta las indicaciones para el usuario en estas instrucciones.



Indicaciones para el usuario

Aplicación

Este sillón de conferencia giratorio es adecuado para personas con un peso corporal de hasta 120 kg y debe utilizarse de acuerdo con las instrucciones y siguiendo las normas generales de cuidado. En caso de utilizarse indebida (p. ej., subiéndose a ella, sentándose en los apoyabrazos o carga unilateral extrema) existe peligro de accidente.

Deslizantes/ruedas

Antes del primer uso retire la protección roja o azul para transporte.

Para su seguridad y para los diversos recubrimientos de suelos existen diferentes tipos de deslizantes y ruedas, conforme a las directivas de seguridad:

– Deslizantes/ruedas con revestimiento duro para suelos blandos,

– Deslizantes/ruedas con revestimiento blando para suelos duros.

Cambio de los deslizantes/ruedas: p. ej., después de una mudanza o de haberse cambiado el recubrimiento del suelo – sencillamente extraiga los deslizantes/las ruedas o insértelas; antes de ello engrase ligeramente el perno basculante.

Apoyo lumbar

Para un montaje posterior del apoyo lumbar se cuelga una de las cintas plásticas en el riel guía lateral del marco del respaldo. Después se cuelga la segunda cinta en el riel guía situado al otro lado, tras haberlo extendido correspondientemente.

Piezas plásticas

Para la limpieza es apropiada una solución jabonosa. Le rogamos no utilizar productos agresivos de limpieza.

Tapizado/Membrana

Si sólo se ha ensuciado ligeramente, el tejido del tapizado puede limpiarse con un detergente suave.

No utilice productos químicos de limpieza.

Las piezas del tapizado y el tensado de membrana del respaldo sólo pueden reemplazarse en fábrica.

Cuero

El cuero es un producto natural.

Las deformaciones naturales en la piel del animal le dan al material su nota inconfundible.

Frote la suciedad ligera con un paño blando de lana. En caso de suciedad más intensa utilice únicamente productos detergentes especiales para cuero coloreado con anilina.

No exponga el cuero de semianilina a la radiación solar directa.

Ajuste de altura del asiento

Recomendamos limpiar la varilla del pistón con un paño. Otros trabajos en el muelle de gas, como por ejemplo cambiarlo, sólo puede llevarse a cabo por personal cualificado.

Deutschland

Sedus Stoll Aktiengesellschaft, Brückenstraße 15, D-79761 Waldshut
Telefon (077 51) 84-0, Telefax (077 51) 84-310
E-Mail sedus@sedus.de, Internet www.sedus.de

Belgique

Sedus Stoll b.v.b.a./s.p.r.l., Korte Massemenssteenweg 58/2, B-9230 Wetteren
Telefoon (09) 369 96 14, Telefax (09) 368 19 82
E-Mail sedus.be@sedus.com, Internet www.sedus.be

España

Sedus Stoll, S. A., Parque Empresarial San Fernando, Avenida Castilla, 2
Edificio Italia – 1ª planta, E-28830 San Fernando de Henares
Teléfono 91/597 01 76, Telefax 91/676 32 45
E-Mail sedus.es@sedus.com, Internet www.sedus.es

France

Sedus Sarl, 10 rue Auber, F-75009 Paris
Téléphone 01 53 77 20 50, Fax 01 53 77 20 51
E-Mail commercial@sedus.fr, Internet www.sedus.fr

Great Britain

Sedus Stoll Ltd., 157A St John Street, Clerkenwell, London EC1V 4DU
Telephone 020 7566 3990, Telefax 020 7566 3999
E-Mail sedus.uk@sedus.co.uk, Internet www.sedus.co.uk

Italia

Sedus Stoll S.r.l., Via Volta snc, I-22071 Cadorago (CO)
Telefono 031.494.111, Telefax 031.494.140
E-Mail sedus.it@sedus.com, Internet www.sedus.it

Nederland

Sedus Stoll B.V., Platinastraat 33, NL-2718 SZ Zoetermeer
Telefoon 079 3631590, Telefax 079 3631599
E-Mail sedus.nl@sedus.com, Internet www.sedus.nl

Österreich

Sedus Stoll Ges.m.b.H., Gumpendorfer Straße 15/9, A-1060 Wien
Telefon 01 9 82 94 17, Telefax 01 9 82 94 18
E-Mail sedus.at@sedus.at, Internet www.sedus.at

Schweiz

Sedus Stoll AG, Industriestrasse West 24, CH-4613 Rickenbach
Telefon 062/216 41 14, Telefax 062/216 38 28
E-Mail sedus.ch@sedus.ch, Internet www.sedus.ch

75.0466.900